

**Zeitschrift:** Arbido  
**Herausgeber:** Verein Schweizerischer Archivarinnen und Archivare; Bibliothek Information Schweiz  
**Band:** 11 (1996)  
**Heft:** 3

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Entourée de collègues. / à g. M. C. Marsh Dir.

trice de cette dernière, Mme Jouly. Quant à moi, je souhaite beaucoup de plaisir à tous ceux qui se lanceront dans l'aventure. Ne reste plus qu'à ne pas oublier trop vite le savoir durement acquis...

Michèle Furer Benedetti  
Bibliothèque de la Faculté de droit  
Université de Genève

☞ : Version française et allemande sur  
BBS Server + SVD/ASD Bulletin Board

# STU TT GART

présenter les originaux dont les photocopies devaient ensuite être authentifiées. Evidemment, les originaux étaient restés en Suisse... Pour le reste, il fallait encore demander une «Lohnsteuernkarte» (carte pour les impôts) et l'affiliation à une assurance maladie et accident, ainsi qu'à la caisse de retraite. Bref, avec une bonne dose de patience et même pour un salaire mesuel brut de presque DM 800.- (environ Fr. 640.-), tout a fini par arriver.

## Le stage

L'accueil a été très chaleureux. Les collègues ont tous été extraordinairement sympathiques, chacun prêtant une oreille attentive à mes questions, même si elles n'étaient pas correctement formulées et que je faisais répéter deux fois la réponse... Je me suis donc tout de suite sentie à l'aise. Les lecteurs, de leur côté, se sont également montrés pour la plupart compréhensifs et patients.

Quant au travail proprement dit, plusieurs collègues ont, dans un premier temps, passé beaucoup de temps avec moi. J'ai donc ensuite tenté de «rentabiliser» mon séjour en donnant le meilleur de moi-même

dans les tâches qui m'étaient confiées, comme par exemple, la publication de deux listes de littérature (sur les thèmes *Nouveaux médias* et *Femmes et profession*), le service de renseignements aux lecteurs ou la traduction d'allemand en français d'une brochure présentant la médiathèque. J'ai été très libre dans l'organisation de mon stage; on ne me proposait pas un travail avant de savoir s'il m'intéressait vraiment. On m'a également ménagée dans les services du soir ou du samedi avant que je ne me propose spontanément pour cela.

De plus, j'ai eu l'occasion de connaître d'autres domaines : la médiathèque, la société EKZ («Einkaufszentrale für Bibliotheken GmbH», soit centrale d'achats pour bibliothèques) à Reutlingen, une bibliothèque de quartier et le bibliobus.

## Le mot de la fin

L'expérience de ce séjour à l'étranger s'est avérée très positive.

Pour ceux que l'expérience attire, j'ajoute que l'idée d'un échange entre un collaborateur d'une bibliothèque publique en Suisse et quelqu'un employé par la Stadtbücherei de Stuttgart est encouragée par la direc-

## SOMMAIRE · INHALT

APPRENDRE L'ALLEMAND	1-3
CONSERVATION	4-5
ZOOM	6
NETZRAUSCHEN	7
NEWS SVD/ASD	8-11
AGENDA	13
NEWS BBS	14-16
QUID NOVI	17
OFFRES D'EMPLOI	18-20
IMPRESSUM	23